

MUNICIPAL  
BULLETIN

# L'info

OTTERBURN PARK

**MAY 2024**

Volume 34 | Number 2



**NOT TO BE MISSED**

**RECREATION SCHEDULE**

PAGE 13



Main number: 450 536-0303  
Fax: 450 467-8260  
**[www.opark.ca](http://www.opark.ca)**  
E-mail: [info@opark.ca](mailto:info@opark.ca)

#### **INFO OTTERBURN PARK**

Legal deposit: ISSN 1201-8961  
Bibliothèque nationale du Québec  
National Library of Canada

---

Writing / Coordination: Communications Department  
Translation: Barbara McClintock  
Design and layout: Anie Massey | Graphics

Published four times a year by the Ville d'Otterburn Park  
Circulation: 3,465

# A Word from the Mayor,

---

Dear fellow citizens,

Summer is the perfect time to connect with your neighbours. The City seeks to bring the community together by offering simple, accessible and engaging activities. It's an opportunity to get together, only a few steps from home! In Otterburn Park, we are fortunate to be able to count on a multitude of organizations that also offer great activities. They are highlighted in our new Recreation Schedule where you will also find our entire summer program.

The Strategic Planning Steering Committee is continuing its work. Its objective is to develop an inspiring action plan that will reflect local needs and guide our priorities.

Stay informed about the steps of this process by subscribing to our newsletter and following our Facebook page. Consultation activities will be announced soon.

For the City Council,  
**MÉLANIE VILLENEUVE**  
Mayor  
mvilleneuve@opark.ca

---

JACQUES PORTELANCE  
Councillor – District 1  
district1@opark.ca

CLAUDE LEROUX  
Councillor – District 4  
district4@opark.ca

VACANT  
District 2  
district2@opark.ca

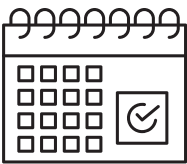
CLARISSE VIENS  
Councillor – District 5  
district5@opark.ca

MARC GIRARD ALLEYN  
Councillor – District 3  
district3@opark.ca

NATACHA THIBAUT  
Councillor – District 6  
district6@opark.ca

---

MUNICIPAL ADMINISTRATION



2024 SCHEDULE

Regular Council sittings

Regular sittings of the City Council for 2024 will be held in the main hall of the Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine, located at 85 Oxford Street in Otterburn Park. All such sittings will be held on the 3rd Monday of each month, with the exception of the May meeting (4th Monday). The dates are as follows:

| DATE         | TIME      |
|--------------|-----------|
| May 27       | 7:30 p.m. |
| June 17      |           |
| July 15      |           |
| August 19    |           |
| September 16 |           |
| October 21   |           |
| November 18  |           |
| December 16  |           |

Urban planning advisory committee

| DATE  | HOUR   |
|---|--------|
| <b>TUESDAY</b><br>June 25<br>August 13<br>September 10<br>October 8<br>November 12<br>December 10<br><br>*Subject to change | 7 p.m. |

2024 Tax

| Remittances            |
|------------------------|
| June 4<br>September 10 |

Only one statement of account for unpaid municipal taxes will be sent to you after the fourth installment of the year. You can make your payment electronically through your financial institution’s website. Simply register the Ville d’Otterburn Park as a supplier. The reference number to use corresponds to the number indicated on your four detachable payment coupons at the bottom of your tax bill. Enter all digits without the F or spaces.

Newsletter

Subscribe to the monthly newsletter now to stay up to date with Council news.



## MUNICIPAL ADMINISTRATION

# Every owner is required to register their pet – it's mandatory!

### CAT AND DOG LICENCES

The Ville d'Otterburn Park has mandated the SPCA Roussillon to ensure the application of by-laws on dogs and cats and to provide various services for residents who own pets or who wish to acquire one.

SPCA Roussillon  
80 Goodfellow St., Delson, QC J5B 1V4  
450-813-7381  
info@spcaroussillon.com

SPCA ROUSSILLON - Point of service in the Vallée-du-Richelieu  
The point of service is located at 2863 Chemin de l'Industrie, Saint-Mathieu-de-Beloeil.  
The point of service will be used to:

- Offer animals for adoption
- Provide shelter for animals found
- Allow animals found to be claimed by owners
- Sell pet licences

---

## CALL FOR CIVIC-MINDEDNESS

Attention, OP residents! Do you like to wake up your neighbours with the gentle sound of your mower in the morning or the symphonic concert of your string trimmer at dawn? And what about our moped-loving friends, who seem to believe that the louder the noise, the faster they can go? We get it, it's a call to morning creativity, but maybe you could save your performances for more harmonious times!

### REMINDER

It is permitted to use lawnmowers, electric hedge shears and chainsaws from Monday to Friday from 7:00 a.m. to 10:00 p.m. and on Saturday to Sunday, and on public holidays, from 10:00 a.m. to 4:00 p.m.

---

## Are you having any work done?

Remember to comply with the permitted hours.

Noise, even if resulting directly from maintenance, construction, demolition, renovation or development work on a building, will be tolerated every day from 7:00 a.m. to 10:00 p.m.

However, between 10:00 p.m. and 7:00 a.m., it is prohibited to carry out work or have work carried out that is likely to cause noise.

## PUBLIC WORKS

# National Public Works Week May 19 to 25, 2024

The City is taking advantage of National Public Works Week to recognize the work accomplished by the entire Public Works team by highlighting their dedication, expertise and contribution to residents' quality of life.

Thanks to the Public Works team, Otterburn Park residents can, for example, enjoy clean public spaces, use well-maintained parks, travel safely on public roads and rely on well-maintained underground infrastructure.

### **About National Public Works Week and #FièrementTP?**

FièrementTP is a project initiated by the Association des travaux publics du Québec (TPQuébec) to meet the needs expressed by cities, municipalities and public organizations in Quebec regarding issues related to the promotion of the public works field and the recruitment of young people.

---

## ENVIRONMENT

# Let's take up the DANDELION CHALLENGE!

Otterburn Park, a Bee-Friendly City, is sensitive to the challenges pollinators face. That's why we are proud to participate in the Dandelion Challenge, an initiative of Miel et co.

In fact, we will delay mowing parks and green spaces until the beginning of June so our dandelions can be the first source of abundant and vital food for bees and other pollinating insects. Residents are encouraged to follow suit and delay mowing their lawns. We are distributing free posters at City Hall so you can proudly demonstrate your involvement. You will also see new signs in our parks. The City will leave the grass longer in parks and green spaces starting this summer to make it more vigorous, and promote drought resistance and pollinator diversity by maintaining low flowers, as well as fighting ragweed.

# The fight against ragweed concerns us all!

The municipality received financial assistance from the Ministère de la Santé et des Services Sociaux as part of the 2030 Plan for a Green Economy – Health Component, for a project aimed at developing and implementing a local allergenic pollen control plan. Pollen from specific species of trees, grasses or weeds spreads through the air in the form of fine dust and is the main cause of seasonal allergic rhinitis. Of the different species of allergenic pollens, ragweed pollen is the major cause of seasonal allergic rhinitis in all of northeastern North America. In Otterburn Park, as in most municipalities, ragweed is present on residents' property, along roads, streams, railways and vacant lots. In order to take effective and concrete action to control ragweed, the municipality will have to count on the participation of residents, as well as the work of its teams.

---



# Lawn mowing

Residents will have to mow their lawns as of June 1.

Inspections will be carried out by Urban Planning to ensure that the by-laws are respected.

In addition, some areas will not be mowed and will be kept in their natural condition during the entire summer period for bees and butterflies.

**Here is a list of places concerned:**

- **Prince-Edward lot**
- **Lots on Prince-Arthur Street**
- **Côté Park**
- **Spiller lot**
- **Lots on Prince-Arthur Street**
- **Helen lot**
- **Verger Tétrault Park**
- **Riverview lot**

---

## A Small Act with a Big Impact

I do my share to reduce waste

**VISIT #PMGMR**

At the Ville d'Otterburn Park, we do our share by recycling organic materials.

- Every little bit you do will help achieve the goal of recycling 70% of organic materials by 2030.
- 75% (or more than 900,000 tonnes) of the organic waste generated in the Greater Montreal area in 2020 was thrown in the garbage.

The «A Small Act with a Big Impact» campaign is a continuation of the Communauté métropolitaine de Montréal's 2018 and 2022 campaigns and highlights the importance of daily action to encourage the population to recycle residual materials by focusing first on source reduction.

---

## There are some things the brown bin can no longer digest!

With the arrival of spring, your yard needs a little love, and so does your brown bin. Starting this year, thatch, grass and yard waste can no longer be disposed of in the brown bin. The methanogenic value of these materials is not high enough for them to be used in the biomethanization process. Thatch and yard waste are collected at the leaf and thatch collection point, while grass clippings can be processed by grasscycling, also called grass mulching, which simply means leaving grass clippings on your lawn after mowing.

### **SERVICE INFO-COLLECTES**

mrcvr.ca

Infocollectes@mrcvr.ca

450-464-INFO (4636) 1-844-722-INFO (4636)

# Reminder about hens

As the summer season approaches, here is a reminder of the by-laws respecting urban hens. Chickens are permitted in urban areas, but they can only be kept on land where one detached single-family dwelling is erected.

- A minimum of two hens and a maximum of three hens are allowed per field;
- Roosters are prohibited;
- Urban hens must be kept permanently inside a chicken coop or outdoor wooden pen;
- A building permit is mandatory prior to building a chicken coop.

The certificate of authorization for hen keeping covers the period from **May 1 of the current year to April 30** of the following year. Make sure that your certificate of authorization is valid to keep chickens and renew it on the City's website.

Have you seen a situation that could be harmful to human or animal health? Contact the Citizen Office at 450-536-0303.

---

# Outdoor fireplaces

Outdoor fireplaces are permitted in the Ville d'Otterburn Park for the exclusive use of a "detached single-family dwelling," a "health studio" or a "sugar shack." It is permitted to light, feed or keep a fireplace lit exclusively between 7 p.m. and 2 a.m. for the period from May 1 to October 31. Only one fireplace is allowed per lot, and it must be equipped with a chimney and a spark arrestor.

Visit our website or contact the Citizen Office if you would like more information on the applicable standards.

---

# Private street lights

Walking is a popular activity and, in order to ensure the safety of people on our streets in the evening, we would like to remind you that it is each homeowner's responsibility to ensure the maintenance and proper functioning of their private streetlight. Private streetlights must be equipped with a special device ensuring the automatic operation of the lighting and the bulb must be changed regularly. To find out all the standards to be complied with regarding street lighting, go to [opark.ca](http://opark.ca) > Règlements municipaux.

---

# Municipal by-laws

Watch our Facebook page for information about upcoming inspections of streets with private streetlights.

---

# Basketball hoops

Spring is a great opportunity for our young people to put their screens away and enjoy the good weather through engaging in physical activities. However, it is important to remember that basketball hoops, or any other such object, are prohibited on public roads where there are lanes intended for automobile traffic.

If this equipment inconveniences you, please contact the Régie intermunicipale de police Richelieu-Saint-Laurent.

It should also be remembered that no one may play on public roads where there are lanes intended for automobile traffic unless they are expressly authorized to do so by the «Dans ma rue, on jeu!» [We play on my street] program. Please contact the municipality if you would like more information about joining this program.

---



# Branch pruning

The arrival of good weather means spring cleaning!

It's time to give your yard a good cleaning to start the summer season. This small effort can improve the esthetics of your property and contribute to the quality of your neighbourhood.

We know that some tree maintenance is also done at this time of year. We would like to remind you that no permit is required to prune or trim trees, but this work must be done in accordance with the most recent requirements of the Bureau de normalisation du Québec.

However, it is forbidden to engage in:

- Excessive topping or pruning;
- Removal of bark (girdling);
- Soil modification in the tree's protective belt (any backfilling or lowering of the soil exceeding 40 cm in thickness must be provided with an aeration shaft for the survival of the tree);
- Coming into contact with a contaminant;
- Severe pruning of a tree to more than 25% of the volume of its branches.

Please contact the Citizen Office for any questions related to trees. When in doubt, it is always better to be informed.

---

## Municipal right-of-way for landscaping or other work

If you require work or storage space (e.g., rock, soil, sand, materials, machinery), take note that it is forbidden to store materials on the street. If part of the street is needed to carry out your work, it is important to contact the Citizen Office by phone or email so that the staff can transfer the request to the department concerned. In this way, the City will be able to find a solution for you.

Tel.: 450-536-0303 | Email: [info@opark.ca](mailto:info@opark.ca)

---

## Permit posting when applying for a permit

When you carry out work and a permit is required, you must wait until you have received a copy of the permit before starting the work.

In addition, the permit must be posted in a location that is visible from the street. This allows inspectors working in the area to see that a permit has been requested for the work and that everything is in order. This way, it prevents inspectors from having to disturb you during your work to find out if you applied for a permit and if you have actually received it.

It also prevents your neighbours from questioning the legality of the work in progress and calling the City.

If you do not have a printer, we would be happy to print your permit and give it to you so you can proudly display it.

**PERMIS**

Site de travail  
Cadastre / Plan  
Cadastral / Plan

PROPRIÉTAIRE  
VILLE DE SOMER TRACY  
10 RUE CHARLOTTE, C.S. 101  
SOMER TRACY (QUÉBEC)  
J0P 1K1

PERMIS NO  
2021-0034

ÉMIS LE  
26 janvier 2021

EN VIGUEUR JUSQU'AU  
21 janvier 2022

TYPE / NATURE / DESCRIPTION  
Rénovation d'un bâtiment non résidentiel  
Installation  
Travaux de voirie (voirie municipale) à l'adresse 101

APPROUVE PAR  
Maire / Mayor

Signature: *[Signature]*

CE PERMIS DOIT ÊTRE AFFICHÉ DANS UN ENDROIT VISIBLE

# Watering

Did you know that a permit is needed for watering between May 1 and September 30 for the following work?

- Installing a new lawn;
- Planting a new tree;
- New shrubs;
- New landscaping;
- Seeding work.

It is permitted to water every day, during the periods indicated in the table below for a period of 15 days following the beginning of the work after obtaining a permit. The permit application is made directly on the City’s website. You can water grass sod at any time on the day of its installation. Please consult By-law number 442-3 relating to the use of drinking water on the City’s website.

Only manual watering of vegetable gardens and edible plants, gardens and flowers is authorized during a watering ban after a notice is issued by the City or the Régie intermunicipale de l’Eau de la Vallée-du-Richelieu.

| TYPE OF WATERING   | DAY   | TIME   |
|--|---|--|
| Removable sprinkler, porous hoses or automatic watering  | Even Nos.: Tuesday, Thursday and Saturday<br>Odd Nos.: Wednesday, Friday and Sunday | Between midnight and 4 p.m.  |
| New landscaping certificate of authorization required at all times during the sod installation day | Every day for a maximum period of 15 days   | 8 p.m. to 10 p.m.  |
| MANUAL watering of a garden, vegetable garden, flower box, planter or flower bed                   | Even Nos.: Tuesday, Thursday and Saturday<br>Odd Nos.: Wednesday, Friday and Sunday | From 7 p.m. to 10 p.m.   |
| Filling a pool or a spa  | Every day   | From 8 p.m. to 6 a.m. the next day (Exception during the assembly of a swimming pool to keep it its shape) |
| Washing a vehicle  | Daily with a garden hose with automatic shut-off and using a pail                   | At all times   |

# Swimming pools

Inspections for the upgrading of residential pools were conducted in the summer of 2021 as the initial date set by the government for the upgrading was July 1, 2023. As the government has extended the deadline to September 30, 2025, we will be conducting follow-up inspections during the summer of 2024 to remind residents of the modifications to be made, if necessary, to their pools.

The pools mainly affected by this upgrade are those installed before November 1, 2010. The Residential Swimming Pool Safety Regulation has been revised to bolster the safety of local swimming pools. As a result, swimming pools built before November 1, 2010, no longer benefit from acquired rights relating to their installation, such as diving board, access control, fence. Also, if you no longer have a pool at home, it is important to inform the Municipality.

If you need to make corrections to bring your pool into compliance with the new provincial laws, you must obtain a certificate of authorization from the Urban Planning Department. You can complete an online application for this purpose on the Municipality’s website.

For more information, contact Urban Planning at 450-536-0303.

# The French drain demystified

The French drain is an essential element for the management of moisture around the foundation of houses. Here is some important information on this topic.

## Definition

The French drain, also known as a rubble drain, is a drainage system installed around the foundation of a building. Its role is to evacuate water from the soil, thus preventing the accumulation of moisture near the foundation.

## Operation

In its simplest form, the French drain is a flexible perforated pipe. The perforations allow it to collect groundwater and discharge it elsewhere. We use it in drainage systems to protect structures from water damage under and adjacent to the foundation. Drainage pipes are usually used in French drain systems to form protective barriers around homes. The French drain collects water that seeps around the house and directs it to a sewer, ditch or well.

## Requirements and installation

In Quebec, the installation of a French drain has been mandatory since 1955 for new construction. French drains must have a minimum diameter of 4 inches (100 mm) and be covered on the sides and top with at least 6 inches (150 mm) of crushed stone. The upper part of the drain should be located under the basement slab. It is recommended to install the drain at the base of the footings to prevent water from pooling under the slab.

In short, the French drain is a crucial element in protecting the foundations of houses against moisture and water infiltration. If you have surface water problems or wet areas, consider installing or checking your drainage system.

The flow of water is regulated. The roof of your house, garage and gutters must ensure that rainwater flows onto your property. Gutters connected to a drain for drainage into the ground are prohibited. It is preferable to install a tank for rainwater recovery. There are several disadvantages to this type of connection. One of the first disadvantages is that, over time, the presence of decomposed dead leaves, mud and parts of tree branches will end up blocking your French drain. Another disadvantage is that it makes it difficult to clean your gutters. How will you unblock the duct that goes to your drain? Why spend unnecessary money, when a simple modification by eliminating the connection of gutters with your French drains would solve your problem?

---

## Fire hydrant

Please note that clearance of 1.50 metres must be maintained around a fire hydrant to facilitate access when necessary.

We are therefore asking for everyone's co-operation to ensure that we have this clearance. Over time, hedges can grow in size and hide the fire hydrant.

Take note that it is also forbidden to plant a tree, shrub or shrub 1.50 metres from a fire hydrant.

---

## Visibility triangle

Spring is a great time to clear street corners to increase the visibility of intersections. This will help keep pedestrians, cyclists and motorists safe.

The visibility triangle is the triangular-shaped space near the intersection of street lines, on a corner lot. Two sides of this triangle are formed by the street lines and their extension, up to the point where the extension of the said street lines meets. The third side of the triangle is a straight line joining the ends of the other two sides. At all times, the installation of fences, a low wall, a hedge, an access gate, a winter shelter or a sign is prohibited within the visibility triangle.

# Maintenance of ditches/culverts

The City would like to remind residents that they are responsible for culverts providing access to their property for streets owned by the Ville d'Otterburn Park. Also, you must make sure that the water in the ditch can flow freely inside the culvert (free of debris, accumulated snow or ice and sediments) at all times of the year and especially during spring melt and heavy rains.

Regardless of the weather, residents are always responsible for their culvert.

## How do you properly maintain a ditch?

You can contact the Citizen Office if you have any questions at 450-536-0303.

Please note that the City will conduct spot checks to ensure that ditch/culvert maintenance is adequate.

Thank you for your co-operation.

---

# Municipal right-of-way

## What is the municipal right-of-way?

A municipal right-of-way, also known as a street right-of-way, is a City-owned space between the sidewalk, street paving or curb and the boundary of private property.

## Where is the municipal right-of-way on my property?

The size of this municipal space can vary from one to a few meters deep, depending on the type of street.

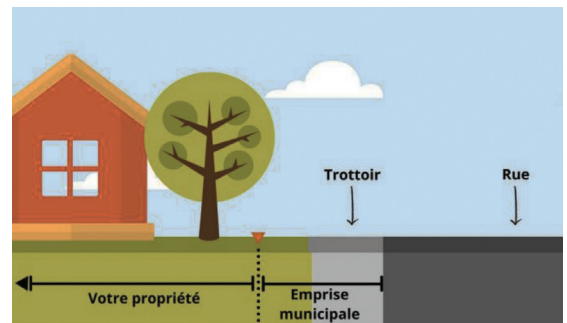
## Can I develop the municipal right-of-way?

Since this strip of land belongs to the City, no use of the municipal right-of-way is authorized. It must remain free of any objects or plantings. Moreover, the following elements should not be found there, including but not limited to rocks, trees, shrubs or fences, low walls, hedges and flower boxes.

The right-of-way must be maintained by the owner of the premises and, with some exceptions, must be equipped with a sod cover. The City takes no responsibility for any damage that may be caused to landscaping and plantings during municipal activities, such as the maintenance of roads, sidewalks and bike paths, as well as snow removal operations.

## What can the City do in the municipal right-of-way?

Otterburn Park may, at any time, remove any construction that has been made without authorization and act at any time on this portion of the land, which belongs to it, to carry out any type of project such as the installation of public utility equipment or work under the municipal authority, e.g., establishing a new bike path.



---

# A LOOK BACK AT TREE DONATION DAY (EARTH DAY)

On Saturday, April 20, as part of Earth Day, Otterburn Park organized a tree donation day. The activity was a huge success, with the free distribution of 100 trees to residents.

This initiative has strengthened the links between residents and their environment, while contributing to the preservation of our precious biodiversity.

Through everyone's commitment, we are ensuring a greener and more sustainable future for our City.

WE WOULD LIKE TO TAKE THIS OPPORTUNITY TO THANK THE VOLUNTEERS WHO PARTICIPATED IN THIS EXCELLENT EVENT.

## RECREATION, CULTURE AND COMMUNITY

# SPRING & SUMMER 2024

### ACTIVITIES, COURSES AND EVENTS

Registration for recreation and water activities

Online: <https://bit.ly/3UUHD2s>

Contact us [www.opark.ca](http://www.opark.ca)

[loisirculture@opark.ca](mailto:loisirculture@opark.ca)

450-536-0303, ext. 291

### Registration

All registrations are made online using the Sport Plus platform. Only credit card payments are accepted (Visa/Mastercard). If you need assistance, please contact us at 450-536-0303.

## Fitness activities

OUTDOOR COURSES ARE OPEN TO ALL FREE OF CHARGE WITHOUT REGISTRATION.

### Yoga

Pointe Valaine Park

85 Oxford

June 3 to September 2

(exception on August 5 and 12)

Monday, 6:30 p.m. to 7:30 p.m.

### Zumba

Combined aerobic workout  
and rhythmic choreography.

Pointe Valaine Park

85 Oxford

June 11 to September 3

Tuesday, 6:30 p.m. to 7:30 p.m.

### Énergie vitalité

Fitness with the goal of improvement  
Cardiovascular and muscular condition.

Sharron Park

246 Sharron Road

From June 6 to August 29

Thursday, 10:30 a.m. to 11:30 a.m.

### Circuit training

Alternating cardiovascular and muscular phases  
to go beyond your limits.

Helen Park

Helen Road

From June 8 to August 31

Saturday, 10:30 a.m. to 11:30 a.m.

### Stretching

This gentle class consists in stretching, mobility,  
posture and balance exercises.

Pointe Valaine Park

85 Oxford

From June 5 to September 4

(except August 7 and 14)

Wednesday, 6:30 p.m. to 7:30 p.m.

# WATER ACTIVITIES

**Pre-opening: June 15-16, 2024**  
**Official opening: Saturday, June 22, 2024**  
**Official closure: August 18, 2024**

**Public swim**  
Regular public swim  
Monday to Friday:  
11 a.m. to 4:50 p.m.  
and 6 p.m. to 7:50 p.m.  
Saturday and Sunday:  
12 noon to 7:50 p.m.  
\*Weekdays, from 11 a.m. to 1 p.m. -  
relaxing public swim

**Paddling pool**  
Monday to Friday:  
11 a.m. to 4:50 p.m.  
Saturday and Sunday:  
12 noon to 4:50 p.m.

**Swim lanes reserved for laps**  
Monday: 5 p.m. to 6 p.m.  
Wednesday: 5 p.m. to 6 p.m.  
Friday: 5 p.m. to 6 p.m.

| Pool      |                      |  |
|-----------|----------------------|--|
| Day       | Time                 | Description                              |
| Monday    | 11 a.m. to 1 p.m.    | Free swim - relaxation (1 lane)          |
|           | 1 a.m. to 4:50 p.m.  | Free swim (1 lane)                       |
|           | 5 p.m.to 6 p.m.      | Free swim reserved for lengths (4 lanes) |
|           | 6 p.m. to 7:50 p.m.  | Free swim (1 lane)                       |
| Tuesday   | 11 a.m. to 1 p.m.    | Free swim - relaxation (1 lane)          |
|           | 1 a.m. to 4:50 p.m.  | Free swim (1 lane)                       |
|           | 6 p.m. to 7:50 p.m.  | Free swim (1 lane)                       |
| Wednesday | 11 a.m. to 1 p.m.    | Free swim - relaxation (1 lane)          |
|           | 1 p.m. to 4:50 p.m.  | Free swim (1 lane)                       |
|           | 5 p.m. to 6 p.m.     | Free swim reserved for laps (4 lanes)    |
|           | 6 p.m. to 7:50 p.m.  | Free swim (1 lane)                       |
| Thursday  | 11 a.m. to 1 p.m.    | Free swim - relaxation (1 lane)          |
|           | 1 p.m. to 4:50 p.m.  | Free swim (1 lane)                       |
|           | 6 p.m. to 7:50 p.m.  | Free swim (1 lane)                       |
| Friday    | 11 a.m. to 1 p.m.    | Free swim - relaxation (1 lane)          |
|           | 1 p.m. to 4:50 p.m.  | Free swim (1 lane)                       |
|           | 5 p.m. to 6 p.m.     | Free swim reserved for laps (4 lanes)    |
|           | 6 p.m. to 7:50 p.m.  | Free swim (1 lane)                       |
| Saturday  | 12 noon to 7:50 p.m. | Free swim (1 lane)                       |
| Sunday    | 12 noon to 7:50 p.m. | Free swim (1 lane)                       |

## SPECIALIZED COURSES

**Aquafit**  
This aquatic fitness class with music includes non-violent exercises that allow you to develop your aerobic capacity and muscle tone, followed by a period of muscle stretching and relaxation.

Why choose aquafit?

- Allows for socializing in small groups
- Adapts sport and carries less risk of injury, since water limits weight on the joints
- Provides benefits for the cardiovascular system, muscles and joints

- Boosts energy and improves blood circulation

A sequence of coordinated aerobic and muscular movements, performed in shallow water to rhythmic music. These exercises aim to improve cardiorespiratory and muscular capacity to firm the muscles, without impact on the ground.

8 weeks, from June 25 to August 13

- Tuesday: 10 a.m. to 11 a.m. OR
- Tuesday: 5 p.m. to 6 p.m.



## SPECIALIZED COURSES

### Panthères swim club

Do you want to learn to swim and train, while having fun? The Club de natation les Panthères is focused on group activities and the development of swimming techniques under the safe supervision of a coach. The goal of the swim club is to offer a variety of workouts, while contributing to the athlete's development in a fun way. Individual development and team spirit are valued within the club.

The Panthers will participate in and organize competitions during the summer reserved for people 17 years old and under. The schedule is from June 24 to August 16 from Monday to Friday from 8:00 am to 9:00 am.

\*Upcoming competition dates

### Panthères Masters

You can join because there is no age limit to start swimming or improve your swimming techniques. Designed so that everyone can progress at their own speed, the Masters classes are open to both former athletes and those who have never swum before.

This course is intended to allow people 18 years of age and older to train in a safe environment and to be supervised by a coach who will take each person's objectives into consideration.

The schedule is from June 24 to August 16: Monday, Wednesday and Thursday from 5 pm to 6 pm.

### Diving

The diving course is an introduction to the sport of diving, with a recreational approach. The course is intended to be enjoyable in a safe environment. Skills will be developed on the poolside and on the 1-metre springboard.

Recommended age: 6 years old minimum AND able to swim in deep water without a buoyancy aid.

Thursday from June 27 to August 15: 5 p.m. to 6 p.m.

---

## LIFESAVING COURSES

### Bronze Medallion

The Bronze Medallion certificate introduces the four basic components of lifesaving: judgment, knowledge, skill and fitness. You will learn towing, carrying, defence and rescue techniques in order to be prepared to perform the rescue of conscious and unconscious victims in increasingly risky situations.

THE BRONZE MEDALLION CERTIFICATE ALLOWS YOU TO WORK AS AN ASSISTANT LIFEGUARD AROUND A SWIMMING POOL AS OF AGE 15.

#### DURATION

Monday, July 8 to July 12 inclusive.

Exam: July 12 from 8 a.m. to 11 a.m. (mandatory presence)

16 hours (excluding final exam)

Compulsory attendance at 80% of classes

#### PREREQUISITES

Be at least 13 years old at the final exam or hold the Bronze Star certificate. Demonstrate the skills and knowledge of Swimmer 10.\*

\*If you are a good swimmer and can demonstrate all the swimming styles and techniques of the Bronze Star level, then you can register for the Bronze Medallion.

An evaluation will be made before the first class.

#### CERTIFICATE VALIDITY PERIOD

Two years if used as a work permit.

Valid for life to register for the Bronze Cross certificate.

#### HIGHER LEVEL

Bronze Cross

### Bronze Cross

If you are looking for more advanced training to acquire the basics of aquatic facility supervision, the Bronze Cross certificate is for you. You will also learn how to rescue a victim with a spinal injury in the deep end and a submerged victim in cardiorespiratory arrest.

THE BRONZE CROSS CERTIFICATE ALLOWS YOU TO WORK AS AN ASSISTANT LIFEGUARD AT A SWIMMING POOL STARTING AT AGE 15, AND ON A BEACH STARTING AT AGE 16.

DURATION: Monday, July 15 to Friday, July 19 inclusive

Exam: July 19 from 9 a.m. to 12 p.m. (attendance

required). Compulsory attendance at 80% of classes

PREREQUISITES: Hold the Bronze Medallion certificate

CERTIFICATE VALIDITY PERIOD: Two years if used as a work permit

Valid for life to register for the Distinction and National Lifeguard courses

Two years to register for the Lifesaving Instructor course

ADVANCED LEVEL: General First Aid – 4 hours

# SWIMMING LESSONS

## Parent and Tot 1

Description: Active participation in becoming adapted to the pool environment. For Parent and Tot 1, 2 and 3 programs, age determines the level at which your child should enroll. A parent must be present in the water for the duration of the course.

Age: 4 to 12 months

### Schedule

8 weeks, from June 23 to August 11  
Sunday: 11:00 a.m. to 11:30 a.m.  
8 weeks, from June 25 to August 13  
Tuesday: 5:30 p.m. to 6:00 p.m.

2 weeks (8 lessons), from June 24 to July 4  
Monday to Thursday inclusive:  
10:30 a.m. to 11:00 a.m.  
2 weeks (8 lessons), from August 5 to August 15  
Monday to Thursday inclusive:  
10:30 a.m. to 11:00 a.m.

## Parent-Tot 2

Description: Active participation in adapting to the pool environment. For Parent and Tot 1, 2 and 3 programs, age determines the level at which your child should enroll. A parent must be present in the water for the duration of the course.

Age: 1 to 2 years old

### Schedule

8 weeks, from June 23 to August 11  
Sunday: 11:00 a.m. to 11:30 a.m.  
8 weeks, from June 25 to August 13  
Tuesday: 5:30 p.m. to 6:00 p.m.

2 weeks (8 lessons), from June 24 to July 4  
Monday to Thursday inclusive:  
10:30 a.m. to 11:00 a.m.  
2 weeks (8 lessons), from August 5 to August 15  
Monday to Thursday inclusive:  
10:30 a.m. to 11:00 a.m.

## Parent-Tot 3

Description: Active participation in adapting to the pool environment. For Parent and Tot 1, 2 and 3 programs, age determines the level at which your child should enroll. A parent must be present in the water for the duration of the course.

Age: 2 to 3 years old

### Schedule

8 weeks, from June 23 to August 11  
Sunday: 11:00 a.m. to 11:30 a.m.  
8 weeks, from June 25 to August 13  
Tuesday: 5:00 p.m. to 5:30 p.m.

2 weeks (8 lessons), from June 24 to July 4  
Monday to Thursday inclusive:  
10:30 a.m. to 11:00 a.m.  
2 weeks (8 lessons), from August 5 to August 15  
Monday to Thursday inclusive:  
10:30 a.m. to 11:00 a.m.

## Preschool 1

Description: Will your child be over 3 years old at the beginning of the session? If the answer to this question is yes and the prerequisites for the more advanced levels are not met, Preschool 1 is the right level!

Age: 3 to 5 years old

### Schedule

8 weeks, from June 23 to August 11  
Sunday: 10:30 a.m. to 11:00 a.m.  
8 weeks, from June 27 to August 15  
Thursday: 5:30 p.m. to 6:00 p.m.

2 weeks (8 lessons), from June 24 to July 4  
Monday to Thursday inclusive:  
10:00 a.m. to 10:30 a.m.  
2 weeks (8 lessons), from August 5 to August 15  
Monday to Thursday inclusive:  
10:00 a.m. to 10:30 a.m.

## Preschool 2

Description: Can your child float, body horizontal, on their stomach and on their back with help? Glide on their stomach and back with help. Wearing a PFD, move in shallow water?

If the answer to these questions is yes and the prerequisites for the more advanced levels are not met, Preschool 2 is the right level!

Age: 3 to 5 years old

### Schedule

8 weeks, from June 23 to August 11  
Sunday: 10:30 a.m. to 11:00 a.m.  
8 weeks, from June 25 to August 13  
Tuesday: 5:30 p.m. to 6:00 p.m.

2 weeks (8 lessons), from June 24 to July 4  
Monday to Thursday inclusive:  
10:00 a.m. to 10:30 a.m.  
2 weeks (8 lessons), from August 5 to August 15  
Monday to Thursday inclusive:  
10:00 a.m. to 10:30 a.m.

## Preschool 3

Description: Wearing a PFD or with a buoyancy aid, can your child float on their stomach and back? Roll over from belly to back and back to belly?

If the answer to these questions is yes and the prerequisites for the more advanced levels are not met, Preschool 3 is the right level!

Age: 3 to 5 years old

### Schedule

8 weeks, from June 23 to August 11  
Sunday: 10:00 a.m. to 10:30 a.m.  
8 weeks, from June 25 to August 13  
Tuesday: 5:30 p.m. to 6:00 p.m.

# SWIMMING LESSONS

## Preschool 4

Description: Can your child float on their stomach and back, and perform tummy-to-back and back-to-stomach flips? Slide on their stomach and back, and kick their legs when on their stomach and on their back?

If the answer to these questions is yes and the prerequisites for the more advanced levels are not met, Preschool 4 is the right level!

Age: 3 to 5 years old

### Schedule

8 weeks, from June 23 to August 11  
Sunday: 10:00 a.m. to 10:30 a.m.

## Preschool 5

Description: Can your child turn onto their side? Kick their legs while on their stomach, back and side? Wearing a PFD, can they swim the front crawl over a distance of 5 m?

If the answer to these questions is yes and the prerequisites for the more advanced levels are not met, Preschool 5 is the right level!

Age: 3 to 5 years old

### Schedule

8 weeks, from June 23 to August 11  
Sunday: 10:00 a.m. to 10:30 a.m.

## Swimmer 1

Description: At the beginning of the session, will your child be 5 years old and over? A child aged 5 and over with no swimming experience registers for Swimmer 1.

If the answer to these questions is yes and the prerequisites for the more advanced levels are not met, Swimmer 1 is the right level!

Age: 5 to 12 years old

### Schedule

8 weeks, from June 23 to August 11  
Sunday: 9:30 a.m. to 10:00 a.m.  
8 weeks, from June 25 to August 13  
Tuesday: 5:00 p.m. to 5:30 p.m.

## Swimmer 2

Description: Can your child turn onto their side? Kick their legs while on their stomach, back and side? Wearing a PFD, can they swim the front crawl over a distance of 5 m?

If the answer to these questions is yes and the prerequisites for the more advanced levels are not met, Swimmer 2 is the right level!

Age: 5 to 12 years old

### Schedule

8 weeks, from June 23 to August 11  
Sunday: 9:30 a.m. to 10:00 a.m.  
8 weeks, from June 25 to August 13  
Tuesday: 5:00 p.m. to 5:30 p.m.  
8 weeks, from June 27 to August 15  
Thursday: 5:00 p.m. to 5:30 p.m.

## Swimmer 3

Description: Wearing a PFD, can your child do a breaststroke kick in a vertical position? Swim the crawl and backstroke without help over a distance of 5 m?

If the answer to these questions is yes and the prerequisites for the more advanced levels are not met, Swimmer 3 is the right level!

Age: 5 to 12 years old

### Schedule

8 weeks, from June 23 to August 11  
Sunday: 8:45 a.m. to 9:30 a.m.  
8 weeks, from June 27 to August 15  
Thursday: 5:00 p.m. to 5:45 p.m.

2 weeks (8 lessons), from June 24 to July 4

Monday to Thursday inclusive:  
9:15 a.m. to 10:00 a.m.

2 weeks (8 lessons), from August 5 to August 15

Monday to Thursday inclusive:  
9:15 a.m. to 10:00 a.m.

## Swimmer 4

Description: Can your child kick their legs while on their back for a distance of 5 m, change direction and kick their legs while on their stomach in order to return to their starting point? Can they do whip kick on their back (10 m) and swim the front crawl and back crawl (15 m each)?

If the answer to these questions is yes and the prerequisites for the more advanced levels are not met, Swimmer 4 is the right level!

Age: 5 to 12 years old

### Schedule

8 weeks, from June 23 to August 11  
Sunday: 8:45 a.m. to 9:30 a.m.  
8 weeks, from June 27 to August 15  
Thursday: 5:00 p.m. to 5:45 p.m.

2 weeks (8 lessons), from June 24 to July 4

Monday to Thursday inclusive:  
9:15 a.m. to 10:00 a.m.

2 weeks (8 lessons), from August 5 to August 15

Monday to Thursday inclusive:  
9:15 a.m. to 10:00 a.m.

## Swimmer 5

Description: Following an accidental fall into the water, could your child orient themselves and return to safety? Can they enter deep water by diving? Perform the leg movement in the breaststroke? Swim the front crawl and backstroke (25 m each style)?

If the answer to these questions is yes and the prerequisites for the more advanced levels are not met, Swimmer 5 is the right level!

Age: 5 to 12 years old

### Schedule:

8 weeks, from June 23 to August 11  
Sunday: 8:45 a.m. to 9:30 a.m.  
8 weeks, from June 27 to August 15  
Thursday: 5:00 p.m. to 5:45 p.m.

2 weeks (8 lessons), from June 24 to July 4

Monday to Thursday inclusive: 9:15 a.m. to 10:00 a.m.

2 weeks (8 lessons), from August 5 to August 15

Monday to Thursday inclusive: 9:15 a.m. to 10:00 a.m.

## SWIMMING LESSONS

### Swimmer 6

Description: Can your child swim breaststroke (25 m), front crawl and backstroke (50 m each)? And also do the approach stroke (eyes above the surface of the water) over a distance of 10 m?

If the answer to these questions is yes and the prerequisites for the more advanced levels are not met, Swimmer 6 is the right level!

Age: 5 to 12 years old

#### Schedule

8 weeks, from June 23 to August 11

Sunday: 8:45 a.m. to 9:30 a.m.

2 weeks (8 lessons), from June 24 to July 4

Monday to Thursday inclusive:

9:15 a.m. to 10:00 a.m.

2 weeks (8 lessons), from August 5 to August 15

Monday to Thursday inclusive:

9:15 a.m. to 10:00 a.m.

\*A maximum of 3 absences out of 8 classes is allowed. Exceeding this threshold will cause the person to fail the level.

## Private swimming lessons

Dive into a tailored learning experience with our private swimming lessons at the Ville d'Otterburn Park. Whether you are a beginner looking to overcome your apprehension of the water or an advanced swimmer looking to perfect your technique, our certified instructors are there to guide you at every step of the way.

#### Why choose private courses?

- Tailoring: Each lesson is customized to your specific needs, whether you are seeking to improve your swimming technique, gain confidence in the water or master advanced skills.
- Flexible timing: Our private lessons are scheduled to fit your busy schedule. Choose time slots that work for you, whether it's early morning, evening, or even on weekends.
- Individual attention: With an optimal swimmer-to-instructor ratio, our instructors can focus entirely on you, offering personalized advice and constant support to maximize your progress.

#### How does it work?

Registration: Simply fill out our online registration form and select your preferences in terms of levels, goals and availability. A reservation for a minimum of three classes is required.

Scheduling: Our team will contact you to arrange your first class at a time that is convenient for you. For subsequent classes, the schedule will be discussed between you and the instructor.

Continuous assessment: We will regularly assess your progress and adjust our lesson plans accordingly to ensure optimal results.

Book your private lesson and dive into a customized water adventure!

## Water party

### Free activity without reservation

Join us in celebrating the closing of the pool at our water party on Saturday, August 17, from noon to 5 p.m.!

Enjoy a refreshing aquafit session, enjoy delicious hot dogs, have fun on our inflatable games and dance to the music.

Don't miss this day full of water fun for the whole family!

# SPORTS ACTIVITIES

## TENNIS

### Free tennis with reservation

### Free tennis practice.

### Copping Park

Three lighted hard surface courts

Registration opens: April 4 at 8:00 a.m.

Opening of the courts: April 15 until the end of October (depending on the weather)  
Schedule: 8 a.m. to 10 p.m.

Court reservations possible 5 days in advance on the Sport-Plus platform.

Price: seasonal, mid-season, daily rate

### TENNIS LESSONS

In collaboration with the Complexe Sportif Sportscène, the City offers a wide range of leagues and group classes.

### Junior Course Session

5 one-hour classes for \$95  
August 5-7-12-14-19  
Between 8 a.m. and 12 p.m.  
(In case of rain, the classes will be indoors.)

### Adult Course Session

Four one-hour classes for \$85  
May 13-15-20-22  
Between 5 p.m. and 10 p.m.  
(In case of rain, the classes will be indoors.)

### Junior Singles and Doubles League

Duration: 9 weeks, 1 hour and a half  
Schedule: June 28 to August 23  
Friday morning from 10 a.m. to 1 p.m.  
(In case of rain, the league will play indoors.)

Registration in person on April 22 and 25, as well as on April 29 and May 2 from 3 p.m. to 8 p.m. inside the Complexe Sportscène Sportif (550 Jolliet Street, Mont-Saint-Hilaire).

Payable by cash or cheque.

For more information, contact Alexandre Skelling  
skelling.tennis@gmail.com

| MEMBERSHIP   | ENTIRE SEASON |              | HALF-SEASON |               | TAXABLE |
|--|---------------|--------------|-------------|---------------|---------|
|  | RESIDENT      | NON-RESIDENT | RESIDENT    | NON- RESIDENT |         |
| Family (age 0-99)  | \$90.00       | \$154.00     | \$45.00     | \$67.50       | YES     |
| Duo (age 0-99)   | \$70.00       | \$142.00     | \$35.00     | \$52,50       | YES     |
| Adult (age 18-64)  | \$53.00       | \$119.00     | \$26.50     | \$40.00       | YES     |
| Youth (aged 0-14),<br>Teen (aged 15-17),<br>Seniors (aged 65+) | \$37.00       | \$75.00      | \$18.50     | \$28.00       | YES     |
|  |               |              | PER DAY     |               | TAXABLE |
| Family   |               |              | N/A         | N/A           | YES     |
| Duo  |               |              | N/A         | N/A           | YES     |
| Adult  |               |              | \$6.00      | \$9.00        | YES     |
| Youth, Teens,<br>Seniors                                       |               |              | \$4.00      | \$6.00        | YES     |

## CULTURAL ACTIVITIES

**Outdoor activities are open to all, free of charge and without registration.**

### TAMTAM

Djembe entertainment to the sound of African rhythms

Rest area

From June 5 to September 4

Wednesday 7 p.m. to 9 p.m.

### THEATRE IN THE PARK!

LITTLE RED RIDING HOOD, A REVISITED TALE

Tuesday, July 3

7 p.m. to 8 p.m.

Pointe Valaine Park

In collaboration with Studio Catharsis

### MUSIC IN THE PARK!

7 p.m. to 9 p.m. Pointe Valaine Park

Friday, July 7

#### The Singles

In love with the music of the 50s and 60s, The Singles perform the greatest hits of that time. The end of the 50s and the very beginning of the 60s represent the period from which the group draws the majority of its repertory. Striving to present a selection of catchy pieces, the five members of the band will have you dancing to the music of the best artists of the era, such as: Elvis Presley, The Everly Brothers, Chubby Checker, The Beach Boys, The Beatles, Ritchie Valens, Chuck Berry, Roy Orbison, Jerry Lee Lewis, Bill Haley, The Dave Clark Five, The Ventures, Buddy Holly and many others.

### CINEMA IN THE PARK

Thursday, July 11 / **Jules au pays d'Asha**

7 p.m. to 9 p.m. / Helen Park

Thursday, August 8 / **Kung Fu Panda 4**

7 p.m. to 9 p.m. / Point Valaine Park

### HUMOUR IN THE PARK!

Friday, July 19, **Stéphane Bélanger**, comedian and impersonator

7 p.m. to 9 p.m. / Pointe Valaine Park

### MUSIC IN THE PARK!

Friday, August 23, **B.Mine**

7 p.m. to 9 p.m. / Pointe Valaine Park

---

## Library activities (St-Hilaire)

### Story reading in the park

|                      |                   |               |                      |
|----------------------|-------------------|---------------|----------------------|
| Wednesday, June 19   | 6:30 to 7:30 p.m. | Story-reading | Sharon Park          |
| Wednesday, July 17   | 6:30 to 7:30 p.m. | Story-reading | Helen Park           |
| Wednesday, July 24   | 6:30 to 7:30 p.m. | Story-reading | Comtois Park         |
| Wednesday, July 31   | 6:30 to 7:30 p.m. | Story-reading | Perdrix Park         |
| Wednesday, August 7  | 6:30 to 7:30 p.m. | Story-reading | Bousquet Park        |
| Wednesday, August 28 | 6:30 to 7:30 p.m. | Story-reading | Rond-point Rose Park |



## COMMUNITY ACTIVITIES

### Community garden

During the summer of 2024 we are pleased to offer you free activities for the whole family at the Community Garden, in collaboration with the Ville de Otterburn Park!

Saturday, May 11: It's time to clean up! Opening and chores for all the members of the Community Garden. Volunteers are welcome!

Saturday, June 1: (time to be confirmed): "Bees and hives" workshop An awareness and information workshop on bees with our local beekeeper: Jean-Sébastien Brault (<http://jardinsabeilles.ca>). Discover the hive and its inhabitants, as well as products made from beeswax.

Saturday, July 6: "Music in the Garden" event. Gypsy jazz in the garden! A musical duo will bewitch you in a friendly, family cocktail reception in the colorful decor of the community garden. Bring your chair (and bug spray!)

Tuesday, July 2, 9, 16 and August 13-20 and 27 at 5:00 pm: Series of six "Relaxing in the garden" Pilates class workshops with a certified instructor. For the whole family and all levels, bring only your yoga mat!

Dates and times are subject to change if the weather is not good. For more information, subscribe to our Facebook page: [facebook.com/jardincommunautaireop](https://facebook.com/jardincommunautaireop), because other activities are coming for the months of August and September!

We look forward to welcoming you to our organic community garden!

\*The garden is located behind 603 Ozias-Leduc, next to City Hall.

---

## EVENTS

### • June 24 Fête nationale du Québec

**From 1 p.m. to 5 p.m., Pointe-Valaine Park**

### • Join us for our SENIORS' PICNIC

A meal, live music, festive atmosphere and lots of laughs will be on the menu

**June 15 at 11 am**

Centre culturel et Communautaire de la Pointe-Valaine, 86 Oxford

FREE, NO RESERVATION IS NEEDED

Organized by Recreation Services in collaboration with the FADOQ of Otterburn Park

### • La Fête du voisinage

**Saturday, June 1, 2024**

From 9 a.m. to 10 p.m.

# Skate Tour

Saturday, September 7, 9 a.m. to 3 p.m.  
École Notre Dame schoolyard (306 Prince-Albert Street)

## **Comeback Skateboards**

Join us for a day of adventure and fun on skateboards! The provider supplies everything from skateboards to protective gear, as well as knowledgeable instructors and a lively atmosphere. Come and discover the fun of skateboarding with us at this free event! Book your place now on the website: <https://comebackskateboards.com/>

Don't miss this unique opportunity to learn about skateboarding in a friendly atmosphere. Book now to guarantee your participation!

---

## COMMUNITY ORGANIZATIONS

### Directory of organizations

#### **Mountainview Projects Inc.**

Did you know?

In Otterburn Park, there is a 30-unit low-cost building at 1065 Spiller Street that can accommodate people aged 65 and over, retirees and people with modest incomes. Priority is given to residents or relatives of residents of Otterburn Park and the surrounding area.

We have available 3 1/2s and 4 1/2s for independent people. Each tenant is entitled to a parking space and can, free of charge, use our community room to receive family or friends during special events.

For information: Mountainview Projects Inc. / 450-467-2351

---

### OBC Canoe Club

- Saturday, June 1: OBC Day (open house and free trials)
  - Monday, June 24: Opening of our full-time kayak and paddle board (SUP) rental service.  
Monday to Sunday from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. Online booking at [clubobc.com](http://clubobc.com)
  - Monday, June 24: Start of our various summer programs (OBC Camps, YOUTH programs and ADULT programs).
- 

### Soccer Club Day Camp Vallée-De-Richelieu

We are happy to announce that the registration period for our day camp has officially begun!  
The camp is for children born between 2012 and 2017.

For more information and to register, please visit: [csvr.ca](http://csvr.ca).

Join us for a summer filled with fun and rich in learning and activities!

The C.S.V.R. Team

---

# École de Karaté Sankudo Otterburn Park

Did you know that the Sankudo Karaté has been offering karate classes to the people of Otterburn Park for over 30 years?

This organization, accredited by the City's Recreation Services, offers karate classes to a clientele aged 5 and older with qualified instructors. Whether you are very young or old, everyone can benefit from the regular practice of karate! All of its instructors are black belts, the school is recognized by Karate Quebec and the values promoted by the school's team are based on respect and surpassing oneself.

Did you know that karate allows you to develop both your body and your mind in classes adapted to your age and level?

Contact us about the next registration period. We will resume activities next September.  
The teaching staff thanks you for your confidence in them.

For more information, please contact the following email address:

info.op@sankudo.ca or francine.sarrasin@videotron.ca You can follow us on: [www.sankudo.ca](http://www.sankudo.ca) or on the Facebook page École Sankudo Karaté.

---

Registration is underway

## Arts et histoires dans la Vallée

**Artistic summer camp**

**Musée des beaux-arts de Mont-Saint-Hilaire**

---

## Les matinées mères-enfants

We are a community organization dedicated to the well-being of families. We offer activities that will allow you to have some time to yourself while your child socializes with other friends in our drop-in daycare (0-5 years old). We also organize parent-child activities that will allow you to share moments of complicity with your child.

Take a look at our spring program (April 29 to June 14, 2024). It's never too late to register, even if the session has already started.

Visit our website, [lesmatinees.com](http://lesmatinees.com), for details about each activity.  
Not sure if you should sign up? Write to us for a free trial!

Information: [Cparenteau@lesmatinees.com](mailto:Cparenteau@lesmatinees.com) / Facebook: Les Matinées mères-enfants  
Instagram: [lesmatinees\\_meres\\_enfants\\_msh](https://www.instagram.com/lesmatinees_meres_enfants_msh)

---

## FILM-TALK

**Wednesday, May 29, 2024, 7:30 p.m., in person**

The Seigniorial Universe of Anne Hébert, by Benoît Grenier, including the screening of the documentary Anne Hébert's Seigniorial Attachment by historian and filmmaker Stéphanie Lanthier

Cost: \$10/non-member

Where? At the Chœur de la Montagne Hall room, Beloeil Library, 620 Richelieu Street (basement, rear entrance)

Important: On the day of the talk, make sure there have been no changes to the program

(<https://www.facebook.com/SHGBMSH> or <https://shgbmsh.org/>).

ERRATUM : A typo slipped into the article "The First Otterburn Park Fire Department" (November 2023).

The date of creation of the Fire Department was 1962 and not 1982.



**80<sup>th</sup> ANNIVERSARY  
D-DAY & BATTLE  
OF NORMANDY**

10am - Parade & Ceremony  
10:30am-4pm - WWII Reenactment camp, military vehicles and museum including educational sessions  
11am & 2pm - Drills and Demonstrations  
7pm - WWII Supper (RSVP only)

Financé par Anciens Combattants Canada  
Funded by Veterans Affairs Canada | Canada

**SAMEDI, 8 JUIN  
10H-16H  
SATURDAY, JUNE 8**

318 rue Connaught, Otterburn Park  
Info: [www.auclair121.com](http://www.auclair121.com)  
Courriel: [rcl121pr@gmail.com](mailto:rcl121pr@gmail.com)



**Legion**

AUCLAIR 121  
OTTERBURN PARK

**BINGO  
&  
BURGERS**

18+

DIX JEUX /\$10/TEN GAMES

**FRIDAY, MAY 31**

KITCHEN OPENS 5PM  
GAMES START AT 7PM



**Légion**

AUCLAIR 121  
OTTERBURN PARK

**GOLF  
TOURNAMENT**

Samedi  
SEPTEMBRE  
21  
SEPTEMBER  
Saturday

RIVE SUD GOLF COURSE  
415, chemin Bella-Vista  
St-Basile-le-Grand, QC

\$105 GOLF, CART AND SUPPER  
\$80 GOLF ONLY  
\$35 SUPPER ONLY

VEGAS BEST BALL

SUPPER  
ROYAL CANADIAN LEGION AUCLAIR 121  
318 rue Connaught  
Otterburn Park, QC



**PROGRAMMATION**

10h-16h  
Jeux gonflables pour les enfants

Midi - Cérémonie de levée du drapeau et hymne national

13h et 15h  
Des invités surprises

13h-13h30  
Concours de décoration de vélos pour les enfants (thème nature canadienne)

14h-15h  
Jeux pour toute la famille

BBQ - MUSIQUE - BARBE À PAPA - CÔNE DE NEIGE

**FÊTE DU  
CANADA  
DAY**

**LUNDI, LE 1 JUILLET  
MONDAY, JULY 1ST**

**PROGRAM**

10am-4pm  
Bounce inflatables for kids

Noon - Flag raising ceremony and National Anthem

1pm & 3pm  
Surprise Guests

1-1:30pm  
Kids Bike decoration contest (theme Canadian nature)

2pm-3pm  
Games for the entire family

BBQ - MUSIC- COTTON CANDY - SNOWCONE

**Canada**

This project is funded by the Government of Canada, the Royal Canadian Legion Auclair 121, and the town of Otterburn Park.  
Ce projet est financé par le gouvernement du Canada, la Légion royale canadienne Auclair 121 et la ville d'Otterburn Park.